

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

N° 9

Tuesday, June 21, 2011

Le mardi 21 juin 2011

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy

Meighen
 Mercer
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy

Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (Cobourg)
 Smith (Saurel)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Banks
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dallaire

Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Kochhar
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy

Meighen
 Mercer
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Poy

Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (Cobourg)
 Smith (Saurel)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the Honourable Senator Pépin, who will retire from the Senate on September 7, 2011.

Senators' Statements

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Office of the Privacy Commissioner of Canada on the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, for the year 2010, pursuant to the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1).—Sessional Paper No. 1/41-121.

o o o

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ending March 31, 2011, pursuant to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3).—Sessional Paper No. 1/41-122.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Wallin tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-123S):

Tuesday, June 21, 2011

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred for that purpose during the Third Session of the Fortieth Parliament are as follows:

1. With respect to its studies of legislation:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		—
Other Expenditures		—
Witness Expenses		<u>1,539</u>
TOTAL	\$	1,539

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Pépin, qui prendra sa retraite du Sénat le 7 septembre 2011.

Déclarations de sénateurs

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada sur l'application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1).—Document parlementaire n° 1/41-121.

o o o

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3).—Document parlementaire n° 1/41-122.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Wallin dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-123S) :

Le mardi 21 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la troisième session de la quarantième législature :

1. Relativement à ses études de la législation :

Services professionnels et autres	—	\$
Transport et communications		—
Autres dépenses		—
Dépenses des témoins	<u>1 539</u>	
TOTAL	1 539	\$

During the session your committee met for 7.2 hours and heard from 22 witnesses. It examined and reported on two bills: Bill S-13, An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America; and Bill C-55, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act.

2. With respect to its special study on the national security and defence policies of Canada (authorized by the Senate on Wednesday, March 17, 2010):

Professional and Other Services	\$ 12,150
Transport and Communications	56,649
Other Expenditures	14
Witness Expenses	<u>8,124</u>
TOTAL	\$ 79,938

During this study, your committee met for 43.6 hours meeting and heard from 59 persons during public hearings held in Ottawa. In addition to hearings in Ottawa, your committee also spent 30.5 hours meeting 301 persons while on fact-finding missions to CFB Edmonton and Washington D.C.

3. With respect to its study on the motion to change the official structural name of the Canadian navy (authorized by the Senate on Tuesday, October 5, 2010):

Professional and Other Services	\$ —
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>3,857</u>
TOTAL	\$ 3,857

During this study, your committee met for 6.2 hours and heard from 8 persons during public hearings held in Ottawa.

During the past session your committee also produced 3 reports.

4. With respect to its special study on the services and benefits provided to veterans and their families (authorized by the Senate on Tuesday, March 30, 2010):

Professional and Other Services	\$ —
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>2,869</u>
TOTAL	\$ 2,869

This order of reference was delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs on Monday, April 12, 2010. During this study the subcommittee met for 24.3 hours and heard from 43 witnesses during public hearings held in Ottawa.

In addition to the expenses for the examination of legislation and for its special studies as set out above, your committee also incurred general postal charges in the amount of \$36.

Respectfully submitted,

Au cours de la session, votre comité s'est rencontré pendant 7,2 heures et a entendu 22 témoins. Il a examiné et fait rapport sur deux projets de loi : le projet de loi S-13, Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique; et le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions.

2. Relativement à son étude sur les politiques de sécurité nationale et de défense du Canada (autorisée par le Sénat le mercredi 17 mars 2010) :

Services professionnels et autres	12 150 \$
Transport et communications	56 649
Autres dépenses	14
Dépenses des témoins	<u>8 124</u>
TOTAL	79 938 \$

Pendant cette étude, votre comité s'est rencontré pendant 43,6 heures et a entendu 59 personnes lors d'audiences publiques à Ottawa. Outre ses audiences à Ottawa, votre comité a aussi passé 30,5 heures et a entendu 301 personnes pendant des missions d'étude au BFC Edmonton et à Washington D.C.

3. Relativement à son étude sur la Motion visant à faire changer l'appellation officielle de la marine canadienne (autorisée par le Sénat le mardi 5 mars 2010) :

Services professionnels et autres	— \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>3 857</u>
TOTAL	3 857 \$

Pendant cette étude, votre comité s'est rencontré pendant 6,2 heures et a entendu 8 personnes lors d'audiences publiques à Ottawa.

Pendant la dernière session, votre comité a aussi produit 3 rapports.

4. Relativement à son étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants et à leurs familles (autorisée par le Sénat le mardi 30 mars 2010) :

Services professionnels et autres	— \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>2 869</u>
TOTAL	2 869 \$

Cet ordre de renvoi a été délégué au Sous-comité des anciens combattants le lundi 12 avril 2010. Pendant son étude, le sous-comité s'est rencontré pendant 24,3 heures et a entendu 43 témoins lors d'audiences publiques tenues à Ottawa.

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues aux fins d'examen de mesures législatives ou dans le cadre de ses études spéciales, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 36 \$.

Respectueusement soumis,

La présidente,

PAMELA WALLIN

Chair

o o o

o o o

The Honourable Senator Chaput tabled the following (Sessional Paper No. 1/41-124S):

Tuesday, June 21, 2011

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to rule 104(2), that the expenses incurred by the committee during the Third Session of the Fortieth Parliament are as follows:

With respect to its special study on the application of the *Official Languages Act*:

Transportation and Communications	\$ 41,560
Professional and Other Services	713
All Other Expenditures	28,905
Witness Expenses	<u>2,976</u>
TOTAL	\$ 74,154

In addition to the expenses for its special study as set out above, the committee also incurred general postal charges in the amount of \$12.

During this session, the committee considered one order of reference, held 34 meetings and heard more than 59 hours of testimony from 114 witnesses. In total, the committee produced 4 reports. In addition to hearings in Ottawa, the committee conducted fact-finding work and held public hearings in Quebec in the cities of Quebec City, Sherbrooke and Montreal.

Respectfully submitted,

La présidente,

MARIA CHAPUT

Chair

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., presented a Bill S-203, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Chaput dépose ce qui suit (document parlementaire n° 1/41-124S) :

Le mardi 21 juin 2011

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 (2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la troisième session de la quarantième législature :

Relativement à son étude sur l'application de la *Loi sur les langues officielles* :

Transports et communications	41 560 \$
Services professionnels et autres	713
Autres dépenses	28 905
Dépenses des témoins	<u>2 976</u>
TOTAL	74 154 \$

Outre les dépenses listées ci-dessus encourues dans le cadre de son étude spéciale, le comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 12 \$.

Durant la session en cause, le comité a examiné un ordre de renvoi, tenu 34 réunions et entendu plus de 59 heures de témoignages de 114 témoins. Au total, le comité a produit 4 rapports. En plus des audiences qui ont eu lieu à Ottawa, le comité a effectué une mission d'étude et a tenu des audiences publiques au Québec soit à la ville de Québec, à Sherbrooke et à Montréal.

Respectueusement soumis,

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., présente un projet de loi S-203, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group and of the Canada-China Legislative Association, respecting its participation at the 30th General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Organization, held in Pattaya City, Chonburi, Thailand, from August 2 to 8, 2009.—Sessional Paper No. 1/41-125.

Report of the Canada-China Legislative Association respecting the Annual Co-Chairs' visit to Beijing, Xining, Lhasa and Chengdu, China, from April 1 to 11, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-126.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 13th Bilateral Meeting, held in Beijing, Tianjin, Nanjing, Changshu and Shanghai, China, from September 9 to 19, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-127.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group and of the Canada-China Legislative Association, respecting its participation at the 31st General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Organization, held in Hanoi, Vietnam, from September 19 to 25, 2010.—Sessional Paper No. 1/41-128.

Report of the Canada-China Legislative Association respecting the Annual Co-Chairs' visit to Beijing, Chongqing, Dali and Kunming, China, from March 11 to 19, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-129.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group and of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 17th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum, held in Vientiane, Laos, from January 11 to 15, 2009.—Sessional Paper No. 1/41-130.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon et de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 30^e assemblée générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ANASE, tenue à Pattaya, Chonburi (Thaïlande), du 2 au 8 août 2009.—Document parlementaire n^o 1/41-125.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents à Beijing, Xining, Lhasa et Chengdu (Chine), du 1^{er} au 11 avril 2010.—Document parlementaire n^o 1/41-126.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 13^e réunion bilatérale, tenue à Beijing, Tianjin, Nanjing, Changshu et Shanghai (Chine), du 9 au 19 septembre 2010.—document parlementaire n^o 1/41-127.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon et de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 31^e assemblée générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ANASE, tenue à Hanoi (Vietnam), du 19 au 25 septembre 2010.—Document parlementaire n^o 1/41-128.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents à Pékin, Chongqing, Dali et Kunming (Chine) du 11 au 19 mars 2011.—Document parlementaire n^o 1/41-129.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon et de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 17^e assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Vientiane (Laos), du 11 au 15 janvier 2009.—Document parlementaire n^o 1/41-130.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills

Second reading of Bill S-1001, An Act respecting Queen's University at Kingston.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Order No. 2 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Jaffer called the attention of the Senate to the deteriorating human rights situation of the Baha'i people in Iran.

After debate,
The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Carstairs, P.C., called the attention of the Senate to the alarming number of aboriginal children in care in the Province of Manitoba and my concerns that the group think that brought about the residential schools and the sixties scoop may be at play again.

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé

Deuxième lecture du projet de loi S-1001, Loi concernant l'Université Queen's à Kingston.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dallaire, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

L'article n^o 2 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Jaffer attire l'attention du Sénat sur la situation des droits de la personne qui se dégrade pour les bahá'ís en Iran.

Après débat,
L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., attire l'attention du Sénat sur le nombre alarmant d'enfants autochtones pris en charge par la province du Manitoba et sur ma crainte que la pensée collective à l'origine de la création des pensionnats indiens et de la rafle des années soixante puisse de nouveau être en cause.

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(f), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Carignan, for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the political and economic developments in Brazil and the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters.

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Third session of the Fortieth Parliament and any other relevant Parliamentary papers and evidence on the said subject be referred to the Committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2012 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until March 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to examine and report upon the present state of the domestic and international financial system; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2012, and that the committee retain until March 31, 2013, all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

MOTIONS

L'honorable sénateur Carignan, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et commerce international, en conformité avec l'article 86(1)f) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et le commerce international en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Carignan, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil et les répercussions sur les politiques et intérêts du Canada dans la région, et d'autres sujets connexes;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la troisième session de la quarantième législature et tout autre document parlementaire et témoignage pertinent concernant ledit sujet soient renvoyés à ce comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2012, et obtienne tous les pouvoirs nécessaires pour rendre publique ses constatations jusqu'au 31 mars 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation actuelle du régime financier canadien et international;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2012 et qu'il conserve jusqu'au 31 mars 2013 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students, debt levels and challenges faced specifically by Aboriginal students;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) evaluation of the current mechanisms to fund scientific research and development in post-secondary and related institutions and the commercialization of such research;
- (d) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (e) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (f) any other matters related to the study;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2011, and that the committee retain until June 30, 2012, all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane:

That the sitting be suspended to reassemble at the call of the Chair, with a fifteen minute bell;

That committees scheduled to meet today have power to meet at and during the suspension, with the application of rule 95(4) being suspended in relation thereto;

That the application of rule 13(1) be suspended today; and

That, when the sitting resumes, it be either for the purpose of adjournment or to receive any messages from the House of Commons.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to Rule 30, the motion was withdrawn.

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants, les niveaux d'endettement, et les défis auxquels les étudiants autochtones en particulier doivent faire face;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) évaluation des mécanismes actuels de financement de la recherche et du développement scientifiques dans les établissements d'enseignement postsecondaire et établissements connexes, et commercialisation des fruits de cette recherche;
- d) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- e) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- f) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2011 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2012 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane,

Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, le timbre retentissant pendant quinze minutes avant la reprise de la séance;

Que les comités devant siéger aujourd'hui soient autorisés à le faire à la suspension et au cours de la période de suspension, l'application de l'article 95(4) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 13(1) du Règlement soit suspendue aujourd'hui;

Qu'à la reprise des travaux, il y ait soit ajournement, soit réception de messages de la Chambre des communes.

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est retirée.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-3, An Act to implement certain provisions of the 2011 budget as updated on June 6, 2011, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C., 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4).—Sessional Paper No. 1/41-92

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 1/41-93.

Report on the Readiness of First Nations Communities and Organizations to Comply with the *Canadian Human Rights Act* dated June 2011, pursuant to the *Act to amend the Canadian Human Rights Act*, S.C. 2008, c. 30, s. 4.—Sessional Paper No. 1/41-94.

Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-95.

Progress Report for the Federal Sustainable Development Strategy for the period of 2010-2013, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/41-96.

Report of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-97.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-98.

Report of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-99.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec le projet de loi C-3, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011 mis à jour le 6 juin 2011, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. (1985), ch. P-4, par. 89(4) et 100(4).—Document parlementaire n° 1/41-92.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7.—Document parlementaire n° 1/41-93.

Rapport sur l'état de préparation des communautés et organisations des Premières nations à la conformité à la Loi canadienne sur les droits de la personne en date de juin 2011, conformément à la *Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.C. 2008, ch. 30, art. 4.—Document parlementaire n° 1/41-94.

Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-95.

Rapport d'étape sur la stratégie fédérale de développement durable pour la période 2010-2013, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 7(2).—Document parlementaire n° 1/41-96.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-97.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-98.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-99.

Report of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 1/41-100.

Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-101.

Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-102.

Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-103.

Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2010, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/41-104.

Report of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-105.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-106.

Report of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/41-107.

Reports of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-108.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-109.

Reports of the Great Lakes Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-110.

Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 2010, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-111.

Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire n° 1/41-100.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-101.

Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-102.

Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-103.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/41-104.

Rapport de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-105.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-106.

Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/41-107.

Rapports de La Corporation du Pont international de la Voie Maritime Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-108.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-109.

Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-110.

Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'année terminée le 31 décembre 2010, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-111.

Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-112.

Reports of The Federal Bridge Corporation Limited for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-113.

Reports of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-114.

Reports of Marine Atlantic Inc. for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-115.

Reports of the St. Mary's River Bridge Company for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/41-116.

Interim Order No. 7 Respecting Private Operators (JUS-81100-2-109-6), dated June 17, 2011, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/41-117.

Report on the administration of the *Canada Petroleum Resources Act* for the year 2010, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109.—Sessional Paper No. 1/41-118.

Triennial Report of the Nuclear Waste Management Organization, for the years 2008 to 2010, pursuant to the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1.—Sessional Paper No. 1/41-119.

Report of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology (including supplements I and II), together with the Auditors' Report, for the year 2010, pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/41-120.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 12.(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, declarations of private interest were made as follows:

—By oral declaration, the Honourable Senator Joyal, P.C. (Bill S-1001).

—By oral declaration, the Honourable Senator Segal (Bill S-1001).

Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-112.

Rapports de La Société des ponts fédéraux Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-113.

Rapports de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-114.

Rapports de Marine Atlantique S.C.C. pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-115.

Rapports de la Société du pont de la Rivière Ste Marie pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/41-116.

Arrêté d'urgence n° 7 visant les exploitants privés (JUS-81100-2-109-6), en date du 17 juin 2011, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire n° 1/41-117.

Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2010, conformément à la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 1/41-118.

Rapport triennal de la Société de gestion des déchets nucléaires, pour les années 2008 à 2010, conformément à la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1.—Document parlementaire n° 1/41-119.

Rapport de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable (incluant les suppléments I et II), ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2010, conformément à la *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable*, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/41-120.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 12(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, des déclarations d'intérêts personnels ont été faites par les sénateurs suivants :

—Par déclaration orale, l'honorable sénateur Joyal, C.P. (Projet de loi S-1001);

—Par déclaration orale, l'honorable sénateur Segal (Projet de loi S-1001).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:19 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator St. Germain, P.C. *(June 17, 2011)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Ringuette *(June 20, 2011)*.

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Finley *(June 20, 2011)*.

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Seidman *(June 17, 2011)*.

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Nolin *(June 17, 2011)*.

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Mitchell *(June 16, 2011)*.

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Rivard *(June 16, 2011)*.

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Manning *(June 17, 2011)*.

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Carignan *(June 21, 2011)*.

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Boisvenu *(June 17, 2011)*.

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Frum *(June 17, 2011)*.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 19 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur St. Germain, C.P. *(le 17 juin 2011)*.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Ringuette *(le 20 juin 2011)*.

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Finley *(le 20 juin 2011)*.

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Seidman *(le 17 juin 2011)*.

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Nolin *(le 17 juin 2011)*.

L'honorable sénateur Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Mitchell *(le 16 juin 2011)*.

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Rivard *(le 16 juin 2011)*.

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Manning *(le 17 juin 2011)*.

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Carignan *(le 21 juin 2011)*.

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu *(le 17 juin 2011)*.

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Frum *(le 17 juin 2011)*.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5